
Makna Persahabatan Dalam Lagu Kana Nishino “Best Friend”

Mugiyanti¹⁾ dan Candra Rizki Permana¹⁾

¹⁾Universitas Pakuan, Bogor, Indonesia

^{*)}Surel Korespondensi: mugiyanti@unpak.ac.id

Kronologi naskah

Diterima: 5 Januari 2021; Direvisi: 15 Januari 2021; Disetujui: 27 Januari 2021

ABSTRAK: Sebuah lagu dikatakan populer jika banyak dikenal dan digemari hampir di seluruh dunia. Setiap lagu memiliki arti dan maksud yang beragam sesuai tujuan penulisnya. Kana Nishino merupakan musisi populer Jepang yang menciptakan banyak lagi hits di Jepang. Salah satu karyanya yang menjadi populer adalah lagu bertemakan persahabatan, misalnya lagu. “Best Friend”. Hal tersebut menjadi dasar penulis untuk meneliti, menganalisis, dan membuktikan apakah dalam lagu ciptaan Kana Nishino terdapat delapan karakteristik persahabatan menurut teori De Vito. Penulis menggunakan metode deskriptif dalam meneliti lirik lagu “Best Friend”. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa makna persahabatan yang terdapat dalam lirik lagu Kana Nishino memiliki delapan karakteristik persahabatan menurut De Vito.

Kata kunci: lagu, lirik, struktur fisik, karakteristik persahabatan

ABSTRACT: A song it is said to become popular if is known and loved almost throughout the world. Each song has different meanings and intentions, according to the purpose of the author. Kana Nishino is popular Japanese musician who create many hit songs in Japan. One of her songs which is she created “Best Friend” about friendship become popular song. That is the basis of the writer to research, analyze, and prove whether “Best Friend” has eight characteristics of friendship according to De Vito's theory. The author uses a descriptive method by examining the lyrics of “Best Friend” as well as the meaning of friendship. From this research indicate that the friendship shown in the song lyrics of Kana Nishino “Best Friend” has eight characteristics of friendship according to De Vito's theory.

Keywords: *song, lyrics, physical structure, friendship characteristics*

PENDAHULUAN

Lirik yang dituangkan ke dalam sebuah lagu pun merupakan buah dari pemikiran dan perasaan masing – masing individu yang sudah pasti berbeda – beda, dari mulai alasan dan tujuan maupun cara mengungkapkannya. Dalam lirik dari sebuah lagu dapat berisi pesan yang berbeda, khayalan sang penulis yang berupa keinginan terdalamnya, curahan perasaan yang ia rasakan, atau juga dapat menjadi sebuah gambaran kenyataan yang dia lihat dan alami. Semua itu disampaikan menggunakan diksi dan tata bahasa yang beragam dan mengandung arti masing – masing sesuai dengan apa yang penulisnya ingin ekspresikan dari imajinasi dan kreatifitasnya.

Kana Nishino (西野 力ナ Nishino Kana), lahir di Matsusaka, Mie, 18 Maret 1989 adalah penyanyi wanita Jepang yang dikontrak oleh SME Records. Nama aslinya tidak diumumkan. Sejak kecil Kana Nishino tertarik kehidupan di luar negeri, dan memiliki pengalaman bersekolah di luar negeri sebanyak 1. dua kali. Nishino belajar bahasa Inggris sejak usia dini, dan pergi ke Amerika dua kali. Dia menjadi tertarik pada berbagai genre musik, termasuk hip-hop, R & B dan reggae, tapi dia juga menikmati sastra Jepang, dan mulai menyanyikan lagu-lagu rakyat Jepang. Mimpinya menjadi seorang penyanyi mulai di bangku SMP. Setelah tiba kembali ke Jepang, ia belajar min'yō dari kenalan ibunya yang menjadi guru. Pada tahun 2005, ibunya memasukkannya dalam audisi pencarian bakat Sony Music Artist, bernama Super Heroine Audition Miss Phoenix yang diadakan Sony Music Artists bersama Kadokawa Pictures. Nishino yang ketika itu berusia 16 tahun, ternyata menang dengan nilai tertinggi. Ia mengalahkan hampir 40 ribu peserta audisi lainnya, berkat *girly voice* yang dimilikinya. Pada tahun 2006, SMA Records memutuskan untuk mengorbitkan Nishino sebagai penyanyi.

Setelah tiga tahun mempersiapkan diri, single perdana dari Kana Nishino berjudul "I" dirilis bulan Desember 2007 sebagai musik unduhan versi Natal dengan judul "I: Merry Christmas ver.~" Single dalam bentuk CD baru dirilis tahun berikutnya pada 20 Februari 2008. Singel ini juga dijual dalam bentuk musik unduhan di Jepang dan Amerika Serikat. Kemudian pada tahun 2009, Kana Nishino merilis album pertamanya, "Love One", yang

menghasilkan lagu hits "Kimi Ni Aitaku Naru Kara". Pada tahun 2010, Kana Nishino merilis album keduanya, "To Love". Album keduanya ini terjual lebih dari 900.000 kopi. Empat single andalannya, "Aitakute Aitakute", "Best Friend", "Dear.../Maybe", dan "Motto..." menduduki 10 besar tangga lagu Oricon. Penyanyi kelahiran Prefektur Mie terbilang jarang di Jepang. Pada Desember 2008, Gubernur Akihiko Noro menunjuk Nishino sebagai duta pariwisata Mie, sekaligus duta pariwisata termuda yang pernah dimiliki oleh Prefektur Mie.

Dalam penelitian ini penulis membatasi permasalahan yang terkait dengan karakteristik makna persahabatan dalam lagu Kana Nishino yang berjudul Best Friend. "Best Friend" adalah single yang dirilis oleh penyanyi dan penulis lagu pop dan R&B Jepang oleh label rekamannya SME Records. Lagu ini berkisah tentang seseorang yang merasa bersyukur karena sahabat yang ia miliki sahabat yang sangat baik dan begitu mengerti dirinya, karena demikian persahabatan kedua sahabat ini begitu erat sehingga muncul keyakinan yang kuat bahwa sejauh apa pun terpisah dan berapa pun tahun yang berlalu tak akan mengubah kenyataan bahwa mereka akan selalu menjadi sahabat.

LANDASAN TEORI

Delapan Karakteristik Persahabatan Menurut De Vito

De Vito (1995) memaknai persahabatan sebagai hubungan interpersonal diantara dua orang yang saling menghasilkan dan memiliki karakteristik positif yang saling menghormati.

Menurut Davis (dalam De Vito, 1995), persahabatan dapat ditentukan dari karakteristik- karakteristik berikut:

1. Kesenangan (*enjoyment*), seseorang menikmati saat bersama temannya.
2. Penerimaan (*acceptance*), saling menerima satu sama lain yaitu seseorang tidak berusaha untuk mengubah temannya menjadi orang lain.

3. Saling membantu (*mutual assistance*), teman dapat berarti saling membantu dan mendukung.
4. Percaya (*confiding*), saling berbagi perasaan dan pengalaman satu sama lainnya.
5. Pengertian (*understanding*), seseorang dapat mengerti mengapa temannya berperilaku tertentu dan dapat memperhatikan apa yang sedang dirasakan temannya.
6. Kepercayaan (*trust*), saling percaya satu sama lain bahwa teman bertindak sesuatu untuk kepentingan kita yang paling baik.
7. Menghargai (*respect*), saling menghargai satu sama lain, berfikir teman kita membuat keputusan yang baik.
8. Spontanitas (*spontaneity*), seseorang dapat mengekspresikan perasaannya secara spontan tanpa khawatir bahwa ekspresi ini dapat menimbulkan kesulitan dalam persahabatan.

2.2. Lirik Lagu Kana Nishino “Best Friend”

ありがとう 君がいてくれて本当よかったよ
どんな時だっていつも 笑ってられる
例えば 離れていても 何年経っても
ずっと変わらないでしょ 私たち Best Friend
好きだよ 大好きだよ

こんな遅い時間にゴメンね
一人じゃせっぱつまってきたの
君の声少し聞けたら がんばれる

何でも打ち明けられる
ママにも言えないことも全部
誰よりも分かってくれる

嬉しい時は自分の事みたいに喜んでくれて
ダメな時はちゃんと叱ってくれる存在
ありがとう 君がいてくれて本当よかったよ
どんな時だっていつも 笑ってられる
例えば 離れていても 何年経っても
ずっと変わらないでしょ 私たち Best Friend
好きだよ 大好きだよ

強がってもすぐにバレてる
へこんでる時は 真っ先にメールくれる
優しさにもう何度も救われて

泣きたい時はおもいきり泣けばいい
側にいるからって 誰よりも強い味方
そんな君に私は何かしてあげられてるかな?
何かあったらすぐに飛んでくから 絶対

ありがとう 君がいてくれて本当よかったよ
どんな時だっていつも 笑ってられる
例えば 離れていても 何年経っても
ずっと変わらないでしょ 私たち Best Friend
好きだよ 大好きだよ

どんな時も祈っているよ
世界で一番に幸せになってほしい

ありがとう 君がいてくれて本当よかったよ
どんな時だっていつも 笑ってられる
例えば 離れていても 何年経っても
ずっと変わらないでしょ 私たち Best Friend
好きだよ 大好きだよ

HASIL PENELITIAN

Analisis Diksi Dalam Lagu Kana Nishino “Best Friend”

Diksi adalah pemilihan kata-kata yang dilakukan pengarang atau penyair dalam lagunya untuk mengungkapkan gagasan. Dalam tuturan atau tulisan diksi membantu menciptakan nada dan gaya. Diksi yang baik adalah yang sesuai dengan maksud pengarang, konsisten, menghindari campuran jargon dan kosa kata baku, atau campuran ungkapan formal dan informal (Abdul Rozak, 2007:58). Berikut beberapa analisa diksi yang terdapat pada lagu Kana Nishino “Best Friend”.

ありがとう 君がいてくれて本当よかつ
たよ

*Arigatou kimi ga ite kurete
hontou yokatta yo*

Terima kasih, aku sangat
bersyukur kau ada untukku

Lagu Kana Nishino “Best Friend” ini dibuka dengan kalimat yang tersusun dari diksi yang menunjukkan makna lugas, menyatakan rasa bersyukur dan berterimakasih akan kehadiran seorang sahabat.

ずっと変わらないでしょ 私たち Best
Friend

*Zutto kawaranai deshou,
watashitachi Best Friend*

Tak akan ada yang berubah, kita
adalah teman terbaik

Kalimat berikut, menunjukkan bahwa terdapat percampuran penggunaan diksi antara huruf romaji dan hiragana. Kata “Best Friend” disini sama sekali tidak diubah ke dalam bentuk katakana dan dibiarkan tetap murni sebagai kosakata bahasa Inggris dengan penulisan dengan huruf romaji, sesuai dengan pelafalannya

yang tetap murni dan tidak dilafalkan dengan pelafalan Bahasa Jepang.

こんな遅い時間にゴメンね

Konna osoi jikan ni gomen ne

Maaf menghubungimu malam-
malam begini

Pada kalimat ini, terdapat diksi “gomen ne” yang ditulis dengan katakana untuk menekankan maksud untuk meminta maaf. Kalimat ini juga bentuknya cenderung tidak baku, dapat dilihat dari kata “konna” yang merupakan bentuk tidak formal dari “kono you na”, ini menunjukkan bahwa memang kata-kata ini ditujukan kepada orang yang cukup dekat untuk menggunakan bahasa yang tidak begitu formal.

強がってもすぐにバレてる

Tsuyoga tte mo sugu ni bareteru

Walau aku berpura-pura tegar, kau
segera menyadarinya

Pada potongan kalimat disini juga, penggunaan campuran diksi antara huruf katakana dan hiragana terlihat. Penggunaan katakana pada kata “bareteru” bertujuan untuk menekankan maksud bahwa dengan mudahnya sang sahabat segera mengetahui ketika penyair bersedih walau berusaha menutupi kenyataan dengan bersikap sok tegar.

へこんでる時は 真っ先にメールくれる

*Hekonderu toki wa massaki ni
méru kureru*

Ketika aku murung, kau jadi yang
pertama mengirimimu pesan

Kalimat ini menunjukkan penggunaan campuran diksi antara hiragana dan katakana. Selain itu pemilihan kata “meeru” yang berarti pesan yang dikirim melalui *e-mail*, menunjukkan kedekatan dengan sang sahabat, karena alamat *e-mail*

merupakan hal yang cukup pribadi bagi orang Jepang,

好きだよ 大好きだよ

Suki da yo, daisuki dayo

Aku menyayangimu, sangat menyayangimu

Kalimat berikut menggunakan *shuujoshi* (partikel akhir) “*da yo*” di akhir lirik. Ini termasuk kedalam *danseigo* (bahasa maskulin) kategori *moderately masculine* atau maskulin sedang (Adnyani, 2020:111).

一人じゃせっぱつまってきたの

Hitori jya seppa tsumatte kita no

Aku merasa terpojok jika sendiri

Pada kalimat berikut ini diksi “*jya*” juga menunjukkan bahwa lirik yang ditulis memang ditujukan untuk sahabat yang cukup dekat sehingga Bahasa yang digunakan tidak formal. Walau sebenarnya dalam percakapan, diksi ini sama saja dengan *de wa* secara arti, tetapi bedanya, *jya* merupakan pemendekan bentuk dari *te wa* dan penggunaan *jya* cenderung lebih santai dan lebih cocok digunakan ke sesama teman, sementara *de wa* itu lebih formal, biasa digunakan dalam lingkungan bisnis dan lainnya.

3.1.2 Analisis Gaya Bahasa Dalam Lagu Kana Nishino “*Best Friend*”

Secara singkat (Tarigan, 2009:4) mengemukakan bahwa gaya bahasa merupakan bentuk retorik, yaitu penggunaan kata-kata dalam berbicara dan menulis untuk menyakinkan atau mempengaruhi penyimak atau pembaca.

▪ Tautologi

Tautologi 同語反復法 (*Dougohanpukuhou*) adalah gaya bahasa dengan menggunakan lebih banyak kata-

kata daripada yang dibutuhkan guna menyatakan satu pikiran atau gagasan. Jenis gaya bahasa ini sebenarnya mengandung perulangan dari sebuah kata yang lain.

何でも打ち明けられる ママにも言えないことも全部

Nande mo uchi ake rareru mama ni mo ienai koto mo zenbu

Apapun dapat kuungkapkan padamu, bahkan yang tidak bisa kukatakan pada mama

Pada kalimat berikut, walau lirik berhenti pada “*nandemo uchiakerareru*”, maksud dari gagasan seharusnya sudah cukup tersampaikan, karena hal yang tidak dapat diceritakan kepada sang mama pun termasuk kedalam “*apun*” di awalan kalimat.

▪ Repetisi

Repetisi 反復法 (*hanpukuhou*) adalah menegaskan suatu ungkapan dengan menggunakan dua ungkapan yang sama berturut-turut.

好きだよ 大好きだよ

Suki da yo, daisuki da yo

Aku menyayangimu, sangat menyayangimu

Pada kalimat ini, terlihat pengulangan kata “*suki*”, dan juga cukup seringnya pengulangan kata ini di beberapa bait pada lirik lagu, yakni di bait satu, lima, delapan dan sepuluh, menunjukkan majas repetisi.

▪ Hiperbola

Hiperbola 誇張法 (*kochouhou*) adalah penggunaan ungkapan yang berlebihan dari fakta yang ada. Pengungkapan ekspresi yang ada terkesan dlebih-lebihkan.

世界で一番に幸せになってほしい
Sekai de ichiban ni shiawase ni natte hoshii
Agar kau menjadi orang yang paling bahagia di dunia

Kalimat berikut ini menunjukkan majas hiperbola yang melebih-lebihkan, lirik ini mengungkapkan harapan agar sang sahabat menjadi paling bahagia di dunia, kalimat ini jelas berlebihan karena kebahagiaan merupakan tidak bisa diukur dari satu sudut pandang, serta mustahil membandingkan kebahagiaan dengan oranglain karena kebahagiaan itu sendiri bersifat relatif untuk setiap orang.

▪ Paralelisme

Gorys Keraf (2002: 127) berpendapat bahwa paralelisme adalah semacam gaya bahasa yang berusaha mencapai kesejajaran dalam pemakaian kata-kata atau frasa-frasa yang menduduki fungsi yang sama dalam bentuk gramatikal yang sama. Kesejajaran tersebut dapat berbentuk anak kalimat yang bergantung pada sebuah induk kalimat yang sama.

例えば 離れていても 何年経っても

Tatoeba, hanarete itemo nannen tatte mo

Tak peduli kita berjauhan, tak peduli berapa tahun berlalu

Pada lirik ini terdapat kesejajaran pada jarak yang memisahkan dan lamanya waktu berlalu, semuanya bukan masalah dan tentu tidak akan berpengaruh pada persahabatan mereka berdua. Pada akhirnya kedua hal tersebut saling menunjukkan kesejajaran, dalam penegasan maksud yang ingin disampaikan.

3.1.3 Analisis Kata Konkret Dalam Lagu Kana Nishino “Best Friend”

Kata konkret adalah kata yang rujukannya nyata sehingga lebih mudah diserap oleh indra. Kata benda konkret

adalah kata benda yang menjelaskan suatu benda yang terlihat oleh mata, seperti orang, hewan, tumbuhan, dan sebagainya. Berikut kata-kata konkret yang terdapat pada lagu Kana Nishino “Best Friend”.

ありがとう 君がいてくれて本当よかったですよ

Arigatou kimi ga ite kurete hontou yokatta yo

Terima kasih, aku sangat bersyukur kau ada untukku

Pada kalimat ini terdapat kata 君 (*kimi*) yang berarti kau atau kamu. Kata ini merupakan kata ganti orang kedua, melambangkan orang yang diajak bicara penyair, yakni sahabat terbaiknya.

ママにも言えないことも全部

Mama ni mo ienai koto mo zenbu
Bahkan yang tidak bisa kukatakan mama

Di kalimat pada lirik ini, terdapat kata ママ (*mama*) yang merupakan panggilan untuk seorang ibu. Mama atau ibu adalah orang yang menjadi orang tua perempuan dari seorang anak, baik melalui hubungan biologis maupun sosial. Ibu memiliki peranan yang sangat penting bagi anak, dan panggilan mama atau ibu dapat diberikan untuk perempuan yang bukan orang tua kandung (biologis) dari seseorang yang mengisi peranan ini. Contohnya adalah pada orang tua angkat (karena adopsi) atau ibu tiri (istri ayah biologis anak).

3.2 Analisis Karakteristik Persahabatan Dalam Lagu Kana Nishino “Best Friend”

Menurut Davis (dalam De Vito, 1995), persahabatan dapat ditentukan dari delapan karakteristik berikut:

3.2.1 Kesenangan (*enjoyment*), seseorang menikmati saat bersama temannya.

Kesenangan adalah perihal senang¹, senang dapat didefinisikan sebagai puas dan lega, tanpa rasa salah dan kecewa, dan sebagainya². Rasa senang bisa didapatkan dari banyak sumber. Bagaikan sebuah bahan bakar, rasa senang dapat memberi kita kekuatan, keceriaan maupun motivasi untuk menjalani hari-hari. Dalam lingkup persahabatan, kadang hanya dengan sedikit berbincang dan berada bersama sahabat saja cukup memberikan kita perasaan senang.

Dalam lagunya ini, sumber datangnya rasa senang penyair datang dari kehadiran sahabat yang ia milikki. Hal ini ditunjukkan oleh potongan lirik berikut.

どんな時だっていつも 笑ってられる

Donna toki datte itsumo waratte irareru

Di saat seperti apapun, aku bisa tetap tertawa

Menurut kalimat berikut, penyair dapat tertawa di saat seperti apapun berkat sang sahabat yang selalu ada untuknya. Selama sang sahabat ada bersamanya, penyair merasa tetap bisa mendapat rasa senang yang dibutuhkannya walau menghadapi masa-masa sulit atau menyedihkan.

君の声少し聞けたら がんばれる

Kimi no koe sukoshi kiketara ganbareru

Mendengar suaramu sedikit saja, membuatku bisa berusaha lebih keras lagi

Pada lirik ini penyair menunjukkan bahwa bukan hanya dengan saling tatap muka saja, bahkan dengan mendengar sedikit suaranya sahabatnya saja, cukup memberi penyair rasa senang

dan kekuatan yang memicu motivasinya untuk kembali berusaha.

3.2.2 Penerimaan (*acceptance*), saling menerima satu sama lain yaitu seseorang tidak berusaha untuk mengubah temannya menjadi orang lain.

Menurut KBBI, penerimaan adalah proses, cara, ataupun perbuatan menerima³. Penerimaan merupakan hal yang dapat dicapai ketika seseorang cukup memiliki keterbukaan pikiran dan hati yang lapang untuk mengakui bahwa tidak semua harus sesuai dengan idealisme yang ia punya, begitu pula dalam persahabatan.

Dalam lagu ini sang sahabat merasa tak ada yang perlu diubah dari penyair, tidak ada salahnya untuk menerima kelemahannya, karena itu tak akan merubah hubungan mereka. Hal ini ditunjukkan oleh potongan lirik berikut.

泣きたい時はおもいきり泣けばいい

Nakitai toki wa omoikkiri nake baii

Kau berkata “Menangislah sepuasnya jika ingin menangis

側にいるからって 誰よりも強い味方

Soba ni iru kara tte, dare yorimo tsuyoi mikata

Karena aku akan ada untukmu” Menjadi orang terkuat yang berada di pihakku

Daripada menyuruhnya untuk lebih tegar ketika merasa sedih, sang sahabat lebih memilih untuk menyuruh penyair untuk jujur pada perasaannya dengan meluapkannya ketika ingin menangis, karena bagaimanapun keadaannya ia telah memutuskan akan selalu berada di pihak penyair. Ini membuktikan bahwa sang sahabat

¹ KBBI, (Jakarta: Balai Pustaka, 2008), hlm 1407

² *Ibid*, hlm. 1406

³ *Ibid*, hlm. 1692

menerima dan tidak berusaha mengusik apa yang sudah ada pada penyair.

3.2.3 Saling membantu (*mutual assistance*), teman dapat berarti saling membantu dan mendukung.

Berdasarkan KBBI, definisi dari membantu adalah memberi bantuan atau menolong⁴. Membantu juga dapat disebut dengan kata menolong. Saling membantu berarti saling memberikan sokongan antara satu individu dengan individu lainnya. Sahabat menjadi salah satu orang yang siap memberikan dukungan ataupun bantuan kepada kita, karena pada dasarnya seorang sahabat yang baik pasti menginginkan yang terbaik untuk sahabatnya.

Di lagu ini, penyair dan sahabat menggambarkan sikap saling menyokong satu sama lain antara sahabat. Berikut potongan lirik yang membuktikan hal tersebut.

優しさにもう何度も救われて

Yasashisa ni mou nando mo sukuwarete

Berapa kalikah aku telah diselamatkan oleh kebaikan hatimu itu?

Pada lirik ini, penyair menyatakan bahwa dirinya telah sering kali merasa terselamatkan oleh kebaikan sang sahabat, entah itu dalam bentuk tindakan maupun kata-kata seperti yang dapat dilihat dalam keseluruhan lirik pada lagu.

何かあったらすぐに飛んでくから 絶対

Nanika attara sugu ni tondekukara, zettai

Jika terjadi sesuatu kepadamu, aku pasti segera terbang ke tempatmu berada

どんな時も祈っているよ

Donna toki mo inotte iru yo

Kapanpun itu, aku selalu berdoa untukmu

Di sisi lain, penyair juga menunjukkan bahwa ia juga berusaha memberi dukungan kepada sahabatnya dengan berjanji akan datang untuk menemani dan membantu jikalau suatu saat sesuatu terjadi kepada sang sahabat. Tidak lupa, penyair juga selalu mendoakan sahabatnya sebagai bentuk dukungan dari lubuk hati terdalamnya.

3.2.4 Percaya (*confiding*), saling berbagi perasaan dan pengalaman satu sama lainnya.

Menurut *Cambridge Dictionary*, *confiding* berarti berbicara atau memberikan informasi rahasia atau pribadi dengan cara yang menunjukkan bahwa anda memercayai seseorang untuk tidak memberi tahu orang lain. Saat hubungan dengan seseorang telah cukup dekat, mulailah tumbuh kepercayaan kepadanya untuk membuka diri padanya. Ketika kepercayaan dan rasa nyaman sepenuhnya mekar, rasanya apa kita alami, pikirkan dan rasakan dapat kita sampaikan tanpa khawatir kepada orang itu, begitupun sebaliknya. Hubungan sekuat itu biasanya bisa didapatkan dari anggota keluarga, pasangan hidup ataupun sahabat. Dalam hubungan persahabatan, hal seperti berbagi rasa dan pengalaman biasanya kerap dilakukan.

Dalam lagu ini penyair menggambarkan begitu eratnya hubungan persahabatannya hingga dapat menceritakan apapun kepada sahabatnya.

何でも打ち明けられる ママにも言えないことも全部

Nande mo uchi ake rareru mama ni mo ienai koto mo zenbu

Apapun dapat kuungkapkan padamu, bahkan yang tidak bisa kukatakan pada mama

⁴ *Ibid*, hlm. 135

Dalam lirik ini dinyatakan secara lugas betapa istimewanya sang sahabat hingga penyair dapat mengungkapkan apapun kepada sahabatnya ini. Bahkan apa yang tidak dapat dikatakan kepada ibunya, ia dapat curahkan kepada sahabatnya. Padahal pada umumnya, ibu merupakan sosok yang cukup dekat dan memiliki kapasitas yang mumpuni sebagai sosok utama yang dapat anak jadikan tempat berlindung dan mencurahkan isi hati.

3.2.5 Pengertian (*understanding*), seseorang dapat mengerti mengapa temannya berperilaku tertentu dan dapat memperhatikan apa yang sedang dirasakan temannya.

Pengertian merupakan kesanggupan inteligensi untuk menangkap makna suatu situasi atau perbuatan⁵. Bagaikan membaca pikiran, kadang orang-orang yang menjalin hubungan persahabatan dapat saling mengerti begitu baik. Alasan dari tindakan yang sahabatnya lakukan, apa yang harus dilakukan ketika sahabatnya sedih, bagaimana cara menyikapi perilaku sahabatnya dan lain-lain. Itu semua kadang seakan mengalir begitu saja antara sahabat.

Di lagu ini juga, penyair merasakan bahwa sahabatnya sangatlah mengerti diri sang penyair, hal itu dituliskan dalam potongan-potongan lirik berikut ini.

誰よりも分かってくれる

Dare yori mo wakatte kureru

Karena kau yang paling mengertiku

Pada bagian lirik ini secara langsung dinyatakan, bahwa bagi sang penyair, sahabatnya adalah orang yang paling mengerti dirinya dibandingkan siapapun.

強がってもすぐにバレてる

Tsuyogatte mo sugu ni bareteru

Walau aku berpura-pura tegar, kau segera menyadarinya

Di potongan lirik berikut, sang sahabat segera tahu ketika penyair berusaha menyembunyikan perasaannya yang sebenarnya dengan pura-pura bersikap tegar. Hal ini menunjukkan bahwa sang sahabat mengerti penyair begitu baik, karena cukup sulit menebak apa yang seseorang rasakan bila orang itu tidak benar-benar menunjukkannya secara jelas dengan tindakan atau mengungkapkannya secara langsung. Apalagi dengan berusaha menutup-nutupi yang sebenarnya dirasakannya, seseorang akan semakin sulit ditebak.

へこんでる時は 真っ先にメールくれる

Hekonderu toki wa massaki ni meeru kureru

Ketika aku murung, kau jadi yang pertama mengirimiku pesan

Kemudian memperkuat argumen sebelumnya, potongan lirik ini menunjukkan bahwa sang sahabat segera jadi yang pertama mengirimi penyair pesan sebagai bentuk kepeduliannya, dengan kata lain sang sahabat jadi yang paling cepat sadar akan keadaan penyair.

3.2.6 Kepercayaan (*trust*), saling percaya satu sama lain bahwa teman bertindak sesuatu untuk kepentingan kita yang paling baik.

Kepercayaan didefinisikan sebagai sebuah anggapan atau keyakinan bahwa sesuatu yang dipercayai itu benar atau nyata⁶. Kepercayaan tidak semata-mata diberikan sembarangan kepada seseorang, diperlukan pertimbangan untuk menilai apakah seseorang itu layak untuk sepenuhnya kita beri kepercayaan atau tidak.

⁵ *Ibid*, hlm. 400

⁶ *Ibid*, hlm. 1158

Sahabat adalah salah satu sosok yang dapat kita beri kepercayaan, karena sejalan dengan memberikan kepercayaan, untuk dapat menilai seseorang sebagai sahabat pun membutuhkan waktu dan pertimbangan. Karena itu persahabatan yang baik adalah ketika mereka dapat saling mengandalkan antara satu dengan lainnya.

Di sini penyair menaruh kepercayaan yang begitu besar terhadap sahabatnya hingga percaya kapanpun itu mereka akan tetap menjadi sahabat.

例えば 離れていても 何年経っても

Tatoeba, hanarete itemo nannen tatte mo

Tak perduli kita berjauhan, tak perduli berapa tahun berlalu

ずっと変わらないでしょ 私たち Best Friend

Zutto kawaranai deshou, watashitachi Best Friend

Tak akan ada yang berubah, kita adalah teman terbaik

Dilihat dari kalimat yang terdapat pada potongan lirik berikut, penyair mempercayai bahwa ia dan sang sahabat akan selalu menjadi teman baik. Walau sejauh manapun jarak mereka, selama apapun tahun yang berlalu, penyair akan tetap yakin sang sahabat akan selalu menjadi sahabat terbaiknya.

Selain itu juga, ia percaya bahwa sahabatnya juga akan berpikir hal yang sama, tanpa mengkhawatirkan mungkin suatu saat sikap sahabatnya akan berubah atau mungkin sahabatnya akan bertemu kawan yang baru.

3.2.7 Menghargai (*respect*), saling menghargai satu sama lain, berfikir teman kita membuat keputusan yang baik.

Menurut KBBI, menghargai dapat diartikan sebagai menghormati,

mengindahkan, memandang penting⁷. Ketika di dalam hubungan persahabatan telah terdapat penerimaan dan kepercayaan, sudah pasti kata “saling menghargai” akan hadir secara alami. Seseorang akan menghargai tindakan, pendapat maupun pandangan hidup sahabatnya.

Pada lagu ini, sang sahabat digambarkan sebagai orang yang menghargai perasaan penyair dengan turut bergembira ketika penyair merasa bahagia. Hal ini ditunjukkan pada potongan lirik ini.

嬉しい時は自分の事みたいに喜んでくれて

Ureshii toki wa jibun no koto mitai ni yorokonde kurete

Di saatku senang, kau juga gembira bersamaku

Pada kalimat ini ditunjukkan bahwa sang sahabat menghargai penyair dengan turut bergembira akan pencapaian atau hal yang membuat penyair merasa senang layaknya yang berbahagia adalah dirinya sendiri. Karena pada kenyataannya tolak ukur kebahagiaan setiap orang berbeda. Jika kebahagiaan yang dirasakan penyair adalah hal hebat yang melebihi tolak ukur bahagia sang sahabat, daripada merasa iri, sang sahabat menghargainya dengan turut berbahagia walau mungkin sang sahabat sendiri belum tentu mendapat kebahagiaan seperti itu.

Sebaliknya, andaikan hal atau pencapaian yang membuat penyair bahagia adalah sesuatu yang jauh di bawah ekspektasi menurut tolak ukur bahagia sang sahabat, daripada menghakimi penyair, sang sahabat memilih menghargainya dengan turut berbahagia atas penyair.

3.2.8 Spontanitas (*spontaneity*), seseorang dapat mengekspresikan perasaannya secara spontan tanpa khawatir bahwa ekspresi ini dapat

⁷ *Ibid*, hlm. 525

menimbulkan kesulitan dalam persahabatan.

Spontanitas adalah perbuatan yang wajar, bebas dari pengaruh orang lain dan tanpa pamrih⁸. Dalam menjalani hidup dalam lingkungan dengan berbagai macam orang yang berbeda. Terkadang seseorang merasa perlu untuk mempertimbangkan dan menyesuaikan posisinya dengan sekitarnya sebelum mengekspresikan apa yang mereka rasakan dan pikirkan. Semua itu demi menghindari atau setidaknya mengurangi kemungkinan buruk yang mungkin terjadi dan mempengaruhi hubungannya dengan orang-orang. Tetapi, jika bicara antara sahabat yang telah saling terbuka, penyesuaian semacam itu bukan sesuatu yang mutlak, karena dapat bebas saling mengekspresikan diri, terlalihrlah spontanitas dalam persahabatan.

Di lagu ini, penyair menunjukkan spontanitas dengan menelepon sang sahabat di larut malam, waktu yang umumnya adalah waktu orang-orang beristirahat. Berikut potongan lirik yang menunjukkannya.

こんな遅い時間にゴメンね

Konna osoi jikan ni gomen ne

Maaf menghubungimu malam-malam begini

一人じゃせっぱつまってきたの

Hitori jya seppa tsumatte kita no

Aku merasa terpojok jika sendiri

君の声少し聞けたらがんばれる

Kimi no koe sukoshi kiketara ganbareru

Mendengar suaramu sedikit saja, membuatku bisa berusaha lebih keras lagi

Pada lirik ini ditunjukkan bahwa penyair menghubungi sang sahabat secara mendadak di larut malam, dapat dikatakan

mendadak karena jika memang berbincang melalui telepon di tengah malam adalah agenda mereka, tidak mungkin penyair mengucapkan kata maaf.

Apa yang dilakukan penyair merupakan tindakan spontan. Penyair yang sedang merasa buntu, ingin mendengar suara sang sahabat agar merasa lebih baik, karena itu ia menelepon sahabatnya bahkan di waktu secara umum tidak wajar dan cenderung kurang sopan untuk melepon seseorang. Tapi karena itu sahabatnya, penyair tidak berpikir panjang karena telah terbiasa bebas mengekspresikan apapun tanpa khawatir dalam hubungan persahabatannya.

SIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis yang dilakukan penulis terhadap lagu dari Kana Nishino “*Best Friend*” didapatkan kesimpulan sebagai berikut.

Analisis struktur fisik pada lagu dari Kana Nishino “*Best Friend*”, pada diksi ditemukan penggunaan katakana untuk menekankan maksud dan penggunaan romaji pada kata *best friend* dalam lirik, dan juga penggunaan *shuuji* “yo” yang termasuk kedalam bahasa *moderately masculine* atau maskulin sedang, serta ditunjukkan bahasa yang dipakai dalam lirik adalah bentuk informal, dapat dilihat dari beberapa contoh diksi seperti *gomen* dan *jya*. Kemudian pada gaya bahasanya ditemukan majas tautologi, repetisi, hiperbola dan paralelisme. Serta kata konkret terdapat pada kata *kimi* dan *mama*.

Kemudian, dilihat dari makna persahabatan melalui delapan karaktersik persahabatan menurut Devito. Didapatkan bahwa lagu Kana Nishino “*Best Friend*” memiliki kedelapan karakteristiknya, dari mulai kesenangan (*enjoyment*), penerimaan (*acceptance*), saling membantu (*mutual assistance*), percaya (*confiding*), pengertian (*understanding*), kepercayaan (*trust*),

⁸ *Ibid*, hlm. 1504

menghargai (*respect*), spontanitas (*spontaneity*).

Dari sini dapat ditarik kesimpulan bahwa makna persahabatan yang terdapat pada lirik lagu Kana Nishino “*Best Friend*” melambangkan hubungan persahabatan yang ideal menurut teori yang dikemukakan Devito, karena ketiganya memenuhi kedelapan karakteristik yang dijabarkan.

REFERENSI

- Abdul Rozak Zaidan, dkk. 2007. Kamus Istilah Sastra. Jakarta: Balai Pustaka.
- Adnyani, Kadek Eva Krishna. 2020. Bahasa Jepang dan Gender: Sebuah Pengantar. Bandung: Nilacakra.
- Departemen Pendidikan Nasional, 2005 Kamus Besar Bahasa Indonesia edisi ketiga. Jakarta: Balai Pustaka.
- Departemen Pendidikan Indonesia. 2008. Kamus Besar Bahasa Indonesia. Jakarta: Balai Pustaka.
- Devito, J. A. 1995. *The interpersonal communication book 7th edition*. New York: Harper Collins Collage Publisher.
- Tarigan, Henry Guntur. 2009. Pengkajian Pragmatik. Bandung: Angkasa.